

Instrukcja eksploatacji

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji



Wskaźnika stopnia zanieczyszczenia

HI-D-024-.../2

W celu zapobieżenia obrażeniom i szkodom należy dokładnie i uważnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i zachować ją do późniejszego wglądu.

Inne wersje językowe niniejszej instrukcji eksploatacji można pobrać pod adresem www.stauff.com/hi-d/manuals!

Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG



Im Ehrenfeld 4

58791 Werdohl, Niemcy



+49 2392 916-0



sales@stauff.com



www.stauff.com

Spis treści

Strona

1	Wstęp	3
2	Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	3
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	3
3.1	Nieprawidłowe sposoby użytkowania	3
3.2	Specjalistyczny personel	3
4	Instalacja.....	4
5	Serwisowanie	5
6	Usuwanie usterek.....	5
7	Naprawa, utylizacja	5
8	Deklaracja zgodności WE.....	6

1 Wstęp

Wskaźnika stopnia zanieczyszczenia HI-D 024 stosuje się do monitorowania filtracji w obiegach oleju. W tym celu sterowany mikroprocesorem czujnik ciśnienia monitoruje postępujący wraz z rosnącym zanieczyszczeniem filtra wzrost ciśnienia różnicowego na elemencie filtracyjnym. Aby zapobiec fałszywym alarmom ze względu na dużą lepkość w fazie zimnego startu, wskaźnik stopnia zanieczyszczenia jest wyposażony w monitorowanie temperatury i opóźnienie czasu.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania wskaźnika stopnia zanieczyszczenia należy przeczytać a następnie przestrzegać informacji podanych w niniejszej instrukcji eksploatacji. Nieprzestrzeganie instrukcji, w szczególności informacji dotyczących bezpieczeństwa, może stanowić zagrożenie dla ludzi, środowiska oraz innych urządzeń.

Czujnik spełnia najnowsze standardy techniczne w zakresie dokładności i sposobu działania oraz bezpieczeństwa i niezawodności.

- ▲ Należy sprawdzić czy dane techniczne odpowiadają parametrom użytkowym!
- ▲ Należy sprawdzić kompletność dostawy!
- ▲ Podczas pracy należy przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom oraz bezpieczeństwa na stanowisku pracy!
- ▲ Należy przestrzegać podanego stopnia ochrony IP wskaźnika stopnia zanieczyszczenia w przypadku stosowania w wilgotnym otoczeniu!
- ▲ Instalację wskaźnika stopnia zanieczyszczenia należy zlecać wyłącznie przeszkolonemu specjalistycznemu personelowi!
- ▲ Przestrzegać podanych momentów dokręcających!
- ▲ Nie używać siły w stosunku do wskaźnika stopnia zanieczyszczenia!
- ▲ Nie instalować wskaźnika stopnia zanieczyszczenia, jeżeli układ znajduje się pod ciśnieniem!
- ▲ Nie używać nigdy uszkodzonego lub wadliwego wskaźnika stopnia zanieczyszczenia!

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wskaźnika stopnia zanieczyszczenia jest przeznaczony do monitorowania filtracji w obiegach oleju. Wszelkie zastosowanie wykraczające poza tu podane jest niedozwolone i może skutkować wypadkiem lub uszkodzeniem wskaźnika stopnia zanieczyszczenia i powoduje natychmiastowe wygaśnięcie wszelkich roszczeń gwarancyjnych względem producenta.

3.1 Nieprawidłowe sposoby użytkowania

Wskaźnik stopnia zanieczyszczenia nie spełnia wymagań dyrektywy 2014/34/UE i dlatego nie wolno go stosować w strefach zagrożonych wybuchem.

3.2 Specjalistyczny personel

Niniejsza instrukcja jest skierowana do przeszkolonego specjalistycznego personelu, który jest zaznajomiony z obowiązującymi przepisami i normami w wymaganym zakresie. Personel techniczny odpowiedzialny za uruchomienie i obsługę urządzenia musi posiadać odpowiednie kwalifikacje. Kwalifikacje te może zdobyć w ramach szkolenia lub odpowiedniego instruktażu.

Personel techniczny musi znać treść niniejszej instrukcji, która musi być stale dostępna.

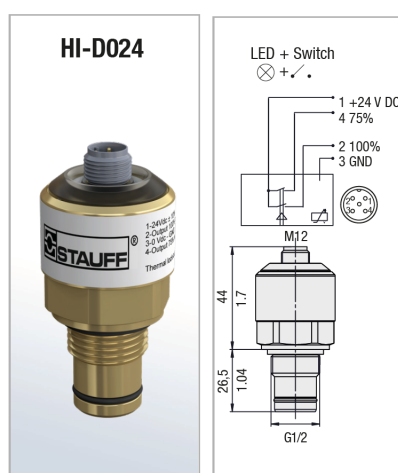
W sprawie serwisu, napraw oraz pozostałych kwestii związanych opisywanym tu wskaźnikiem stopnia zanieczyszczenia należy zwrócić się do przedstawicielstwa firmy STAUFF.

4 Instalacja

- ▲ Wskaźnik stopnia zanieczyszczenia wolno instalować wyłącznie specjalistycznemu personelowi, który zna wymagania bezpieczeństwa i ryzyka.
- ▲ Należy zapewnić prawidłowy montaż urządzenia, aby zapobiec jego nieprawidłowemu działaniu.
- ▲ Nie przeprowadzać instalacji, jeżeli układ znajduje się pod ciśnieniem! Przed przystąpieniem do montażu zredukować do zera ciśnienie w instalacji!
- ▲ Podczas montażu wskaźnika stopnia zanieczyszczenia przestrzegać podanych momentów obrotowych

Wskaźnik stopnia zanieczyszczenia jest zasilany napięciem stałym 24V. Wskaźnik stopnia zanieczyszczenia podłącza się za pomocą kabla ze standardową wtyczką M12. Schemat połączeń jest pokazany na poniższym rysunku. Prąd zestyku wyjść wynosi maks. 0,2A przy 24V DC.

Dane techniczne i funkcje



Wyjścia alarmowe (optyczne)

Zakres (%FS)	Kolor	T>T* (Thermostop)
0-50	zielony	
50-75	żółty	
75-100	pomarańczowy	
100	czerwony (miga)	
		T>T* (Thermostop)
0-100	niebieski	

T= temperatura
T* = 20 °C / 68 °F

Wszystkie wymiary w mm/cal

Gwint przyłączeniowy	G1/2
Moment dokręcający	50-70 Nm
Ciśnienie robocze	Maks. 420 bar / 6000 PSI
Ciśnienie różnicowe	Maks. 200 bar / 2900 PSI
Zakres temperatur	-20 °C...+80 °C / -4 °F...+176 °F gotowość do pracy >20 °C / 68 °F
Stopień ochrony	IP 67
Moc załączalna	Maks. 0,2A, 24V DC
Napięcie przyłączeniowe	24 V DC
Wyjścia alarmowe (elektryczne)	$\Delta p = 75 \% \text{ (pin 4)} = 3,8 \text{ bar} / 55,1 \text{ PSI}$ $\Delta p = 100 \% \text{ (pin 2)} = 5 \text{ bar} / 72,5 \text{ PSI}$
Wyjścia alarmowe (optyczne)	patrz tabela powyżej!
Czas aktywacji	3s
Czas reakcji	maks. 0,4s
Dokładność przy 25 °C/77 °F	maks. $\pm 5 \% \text{ FS}$
Odchylenie temperatury (zakres 20 °-70 °C/68 °F-158 °F)	$\pm 6 \% \text{ FS}$ (według czasu reakcji)
Materiały	Korpus = mosiądz Uszczelka = NBR (Buna-N®)

5 Serwisowanie

Wskaźnik stopnia zanieczyszczenia nie wymaga konserwacji a użytkownikowi nie wolno go naprawiać. W razie usterki wskaźnik stopnia zanieczyszczenia należy przesłać do naprawy do producenta.

6 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Niebieska LED świeci w sposób ciągły	- Temperatura oleju poniżej 20 °C / 68 °F	- Podgrzać olej do temperatury powyżej 20 °C / 68 °F
Wyjście alarmowe 2 jest aktywne i migają czerwone LED	- Element filtracyjny jest zabrudzony	- Wymienić element filtracyjny
Kolor świecenia jest inny niż podany w punkcie 4	- Nieprawidłowe okablowanie czujnika	- Sprawdzić okablowanie

7 Naprawa, utylizacja

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek usterki należy zapoznać się z punktem 7 niniejszej instrukcji dotyczącej usuwania usterek. Chcąc uzyskać dalsze informacje, prosimy o kontakt z Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG, lokalnym oddziałem firmy STAUFF lub jej lokalnym przedstawicielem.

Recykling zgodnie z dyrektywą WEEE

Nabywając nasz produkt dajemy Państwu możliwość zwrotu urządzenia po zakończeniu jego użytkowania do firmy Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG.



WEEE (dyrektywa 2002/96 WE) reguluje kwestie odbioru i recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W sektorze B2B (Business to Business) producenci urządzeń elektrycznych i elektronicznych począwszy od 13.08.2005 są zobowiązani do bezpłatnego odbioru i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych sprzedanych po tej dacie. Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie można usuwać razem z normalnymi odpadami. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy poddać osobnemu procesowi recyklingu i utylizacji. Wszystkie urządzenia, które obejmuje ta dyrektywa, są oznaczone zamieszczonym obok symbolem.

8 Deklaracja zgodności WE

EU-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity



im Sinne der EU-Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
Following the EU directive the electromagnetic compatibility 2014/30/EU

Hersteller / Manufacturer

Walter Stauffenberg GmbH & Co.KG

Im Ehrenfeld 4

DE - 58791 Werdohl

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Beschreibung und Identifizierung des Produkts / Product description and identification

Produkt / product Verschmutzungsanzeiger / Clogging Indicator

Typ / type HI-D-024-.../2

Es wird ausdrücklich erklärt, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien bzw. Verordnungen entspricht / It is expressly stated that the product complies with all the relevant requirements of the following EU directives:

2014/30/EU (EMV/EMC) Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic Compatibility

2011/65/EU (RoHS II) in Verbindung mit / in conjunction with (EU) 2015/863 Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Fundstelle der angewandten harmonisierten Normen / References to the applied harmonised standards:

EN 61326-1 Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV- Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements

EN 61326-2-3:2013 Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV-Anforderungen – Teil 2-3: Besondere Anforderungen - Prüfanforderung, Betriebsbedingungen und Leistungsmerkmale für Messgrößenumformer mit integrierter oder abgesetzter Signalaufbereitung / Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements – Part 2-3: Particular requirements – Test configuration, operational conditions and performance criteria for transducers with integrated or remote signal conditioning

EN 50581:2012 Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wardoll, 27.6.2020

Ort, Datum / place, date



Unterschrift / signature (Carsten Krenz (Geschäftsführer/General Manager))